

**IT - Istruzioni integrative al manuale istruzioni
(Aggiornamento firmware)**

**EN - Instructions manual - supplementary
instructions (Firmware update)**

**FR - Instructions supplémentaires au manuel
d'instructions (Mise à jour du micrologiciel)**

**DE - Ergänzung zur Bedienungsanleitung
(Firmware-Aktualisierung)**

**NL - Aanvullende instructies bij de handleiding
(Firmware-update)**

**ES - Instrucciones complementarias al manual de
instrucciones (Actualización de firmware)**

**RU - Дополнительные инструкции к руководству
по эксплуатации (Обновление прошивки)**

**PL - Instrukcje uzupełniające do instrukcji obsługi
(Aktualizacja oprogramowania sprzętowego)**

**SV - Kompletterande instruktioner till
instruktionsmanualen (Uppdatering av firmware)**

**NO - Utfyllende instruksjoner til bruksanvisning
(Oppdatering av fastvare)**


**PT – Instruções de integrações ao manual de
instruções (Atualização do firmware)**




**DA - Tilføjede instruktioner til brugsanvisningen
(Opdatering af firmware)**

IT -


Scaricare la versione firmware corretta per la macchina professionale in uso. Il download del file di aggiornamento può essere eseguito dal sito <https://www.smegtech.com/> (loggandosi attraverso le proprie credenziali) con le consuete procedure operative. Assicurarsi di utilizzare una unità di archiviazione USB di memoria sufficiente e formato idoneo.

Procedere come segue:

- Dalla schermata di stand-by premere ON-OFF  per accendere il forno.



- premere contemporaneamente le tre icone  /  /  per circa 8 secondi e comunque fino a quando sul display appare **PSUP**.


- premere  o  per scorrere le voci sul display fino a **FUPL**.

- premere  che poi si spegne, sul display compare **UPL** e l'icona

USB  lampeggiante.

- inserire la chiave USB; dopo qualche istante si accende nuovamente

, l'icona USB  smette di lampeggiare e rimane accesa.


- premere l'icona  che diventa rossa, sul display compare **UPLd**; la procedura di aggiornamento firmware è avviata.

NOTA: dopo circa 25 secondi sul display compare **UPL** (senza la d); la procedura non è ancora terminata. Non eseguire nessuna operazione.

La procedura termina quando l'icona  torna bianca contemporaneamente ad un segnale acustico (3 beep prolungati). Il forno si

spoglie e si riaccende autonomamente eseguendo la procedura di check iniziale (accensione e spegnimento di tutte le icone) e tornare alla




schermata di stand-by (solo  accesa). A questo punto è possibile riprendere l'attività reimpostando i parametri richiesti a display, data, ora, ecc. che sono stati resettati.




EN -



Download the correct firmware version for your professional machine. The update file can be downloaded from <https://www.smegtech.com/> (by logging in using your credentials) using the normal procedure. Make sure that you use a suitable USB storage device with sufficient memory.



Proceed as follows:






- From the stand-by screen, press ON-OFF  to switch the oven on.

- press the three icons  /  /  at the same time for about 8 seconds and anyway until **PSUP** appears on the display.

- press  or  to scroll through the items on the display until you reach **FUPL**.


- press  which then turns off; **UPL** appears on the display and the USB icon  flashes.

- insert the USB drive;  turns on again after a few seconds; the USB icon  stops flashing but remains lit.

- press the  icon, which becomes red **UPLd** appears on the display; the firmware update procedure has started.

NOTE: after about 25 seconds **UPL** appears on the display (without the **d**); the procedure has still not been completed. Do not do anything.

The procedure ends when the  icon becomes white again and an audible signal (3 long beeps) is emitted. The oven turns itself off and on again and carries out the initial check procedure (turning all the


icons on and off) and going back to the stand-by screen (only  on). It is now possible to resume normal operation by resetting the parameters requested on the display, date, time, etc. which have been reset.




FR -

Téléchargez la version du micrologiciel correcte pour la machine professionnelle utilisée.



Le téléchargement du fichier de mise à jour peut être effectué à partir du site <https://www.smegtech.com/> (en se connectant par le biais des propres identifiants) avec les procédures opérationnelles habituelles. Assurez-vous d'utiliser une unité de stockage USB d'une capacité suffisante et d'un format adéquat.



Procédez comme suit:


- À partir de la page-écran de veille, appuyez sur ON-OFF  pour allumer le four.

- appuyez simultanément sur les trois icônes  /  /  pendant environ 8 secondes et quoi qu'il en soit jusqu'à ce que le message **PSUP** apparaisse sur l'afficheur.


- appuyez sur  ou sur  pour faire défiler les rubriques sur l'afficheur jusqu'à **FUPL**.


- appuyez sur  qui s'éteint ensuite, le message **UPL** apparaît sur l'afficheur ainsi que l'icône USB  clignotante.

- insérez la clé USB ; après quelques instants,  s'allume à nouveau, l'icône USB  arrête de clignoter et reste allumée.

- appuyez sur l'icône  qui devient rouge, le message **UPLd** apparaît sur l'afficheur ; la procédure de mise à jour du micrologiciel démarre.

REMARQUE : après environ 25 secondes, le message **UPL** (sans le **d**) apparaît sur l'afficheur ; la procédure n'est pas encore terminée. N'effectuez aucune opération.


La procédure se termine quand l'icône  redevient blanche simultanément à un signal acoustique (3 bips prolongés). Le four s'éteint et se rallume seul en effectuant la procédure de contrôle initiale (allumage et extinction de toutes les icônes). Retournez à la page-

écran de veille (seul  est allumé). À ce stade, il est possible de recommencer l'activité en reconfigurant les paramètres demandés sur l'afficheur (date, heure, etc.) qui ont été réinitialisés.



DE -



Laden Sie die richtige Firmware-Version für Ihr Profi-Gerät herunter. Die Aktualisierungsdatei kann von der folgenden Website heruntergeladen werden <https://www.smegtech.com/> (dazu bitte zuerst mit den eigenen Zugangsdaten anmelden). Besorgen Sie sich einen USB-Stick mit ausreichender Speicherkapazität und im geeigneten Format.



Gehen Sie wie folgt vor:


- Drücken Sie auf dem Stand-by-Bildschirm auf ON-OFF , um den Ofen einzuschalten.

- Drücken Sie für etwa 8 Sekunden gleichzeitig die drei Symbole  /  / , bis auf dem Display **PSUP** erscheint.


-  oder  drücken, um im Menü auf dem Display bis zu **FUPL** zu blättern.


- Drücken Sie das Symbol , es schaltet sich dann aus, auf dem Display erscheint **UPL** und das USB-Symbol  blinkt.

- Stecken Sie den USB-Stick ein; nach einigen Augenblicken hört  das USB-Symbol  auf zu blinken und leuchtet dauerhaft.

- Drücken Sie das Symbol  das sich rot färbt, auf dem Display erscheint **UPLd**; der Vorgang der Firmware-Aktualisierung wird gestartet.

HINWEIS: Nach etwa 25 Sekunden erscheint **UPL** **UPL** (ohne **d**) auf dem Display; der Vorgang ist noch nicht abgeschlossen. Führen Sie keine weiteren Maßnahmen durch.

Der Vorgang ist beendet, wenn das Symbol  wieder weiß wird und gleichzeitig ein akustisches Signal ertönt (3 lang anhaltende Pieptöne). Der Ofen schaltet sich von selbst aus und wieder ein, indem er die Anfangsprüfung durchführt (alle Symbole ein- und ausschalten)

und zum Stand-by-Bildschirm zurückkehrt (es leuchtet nur ). An diesem Punkt kann der Betrieb wieder aufgenommen werden, zuvor aber noch die erforderlichen Parameter auf dem Display, Datum, Uhrzeit usw., die zurückgesetzt wurden, wieder einstellen.


NL -




Download de correcte firmware-versie voor de uw professionele machine.


Het updatebestand kan worden gedownload van de site <https://www.smegtech.com/> (door in te loggen met uw inloggegevens) via de gebruikelijke procedures.


Zorg ervoor dat u een USB-stick met voldoende geheugen en een geschikt formaat gebruikt.



Ga als volgt te werk:

- Druk vanuit het stand-by scherm op ON-OFF  om de oven in te schakelen.


- druk tegelijkertijd op de drie pictogrammen  /  /  gedurende ongeveer 8 seconden totdat **PSUP** op het display verschijnt.


- druk op  of  om door de items op het display te scrollen tot **FUPL** op het display verschijnt.

- druk op  die vervolgens uitschakelt, op het display verschijnt **UPL** en het pictogram USB  knippert.

- plaats de USB-stick; na enkele ogenblikken licht  weer op, het pictogram USB  stopt met knipperen en blijft branden.

- druk op het pictogram  dat rood wordt, op het display verschijnt **UPLd**; de procedure voor het updaten van de firmware is begonnen. OPMERKING: na ongeveer 25 seconden verschijnt op het display **UPL** (zonder de d); de procedure is nog niet voltooid. Voer geen enkele handeling uit.

De procedure eindigt wanneer het pictogram  weer wit wordt, tegelijk met een geluidssignaal (3 langdurige pieptonen). De oven schakelt zichzelf uit en weer in waarmee de eerste controleprocedure wordt uitgevoerd (aan- en uitschakelen van alle pictogrammen) en

terugkeert naar het stand-by scherm (alleen  aan). Op dit punt is het mogelijk de werking te hervatten door de vereiste parameters op het display, datum, tijd, enz. opnieuw in te stellen.


ES -

Descargue la versión firmware correcta para la máquina profesional en uso.



El archivo de actualización se puede descargar en la página web <https://www.smegtech.com/> (iniciando sesión con sus propias credenciales) con los procedimientos operativos habituales.



Asegúrese de utilizar una unidad de almacenamiento USB con memoria suficiente y de formato adecuado.

Proceda de la siguiente manera:

- En la pantalla de stand-by, pulse ON-OFF  para encender el horno.


- pulse a la vez los tres iconos  /  /  durante unos 8 segundos, hasta que en la pantalla aparezca **PSUP**.

- pulse  o  para desplazarse por los elementos en la pantalla hasta **FUPL**.


- pulse , que se apagará y en la pantalla aparecerá **UPL** y el icono USB  intermitente.


- inserte la memoria USB; al cabo de algunos instantes, se vuelve a

encender , el icono USB  deja de parpadear y permanece encendido.

- pulse el icono  que se vuelve rojo, en la pantalla aparece **UPLd**; se inicia el procedimiento de actualización de firmware.

NOTA: al cabo de unos 25 segundos, en la pantalla aparece **UPL** (sin la **d**); el procedimiento aún no ha finalizado. No efectúe ninguna operación.

El procedimiento finaliza cuando el icono  se vuelve blanco al mismo tiempo que se escucha una señal acústica (3 pitidos prolongados). El horno se apaga y vuelve a encenderse por sí solo efectuando el procedimiento de comprobación inicial (se encienden y se apagan todos los iconos), y se vuelve a la pantalla de stand-by

(solo  encendida). En este momento, se puede reanudar la actividad volviendo a configurar los parámetros necesarios en la pantalla (fecha, hora, etc.) que se hayan restablecido.

RU -


Загрузите правильную версию прошивки для используемой профессиональной машины.




Файл обновления можно загрузить с сайта

<https://www.smegtech.com/> (войдя в систему с помощью ваших учетных данных) посредством привычных рабочих процедур.



Обязательно используйте USB-накопитель с достаточным объемом памяти и подходящего формата.

Выполните следующее:

- Со страницы режима ожидания нажмите на ON-OFF , чтобы включить печь.


- Одновременно нажимайте на три иконки  /  /  в течение примерно 8 секунд, пока на дисплее не появится **PSUP**.

- Нажмите на  или  для прокрутки параметров на дисплее до появления **FUPL**.


- Нажмите на , которая впоследствии выключится, на дисплее появится **UPL** и будет мигать иконка USB .


- Вставьте USB-накопитель; через несколько мгновений снова

включится , иконка USB  перестанет мигать и загорится постоянным светом.

- Нажмите на иконку , которая окрасится в красный свет, на дисплее появится **UPLd**; процедура обновления прошивки запущена.

ПРИМЕЧАНИЕ: примерно через 25 секунд на дисплее появится **UPL** (без буквы **d**); процедура еще не завершена. Не выполняйте никаких действий.

Процедура заканчивается, когда иконка  снова становится белой и одновременно появляется звуковой сигнал (3 продолжительных гудка). Печь самостоятельно выключается и включается после выполнения процедуры первоначальной проверки (включение и выключение всех иконок) и возвращается

на страницу режима ожидания (только  включена). Теперь можно возобновить работу, перенастраивая запрашиваемые по дисплею параметры, которые были сброшены (дата, время и т. д.).

PL -

Pobrać prawidłową wersję oprogramowania sprzętowego dla swojej profesjonalnej maszyny.



Plik z aktualizacją można pobrać ze strony internetowej



<https://www.smegtech.com/> (logując się przy użyciu swoich danych uwierzytelniających) zgodnie ze zwykłymi procedurami operacyjnymi. Upewnić się, że używa się dysku USB o wystarczającej ilości pamięci i odpowiednim formacie.



Postępować w następujący sposób:


- Z ekranu gotowości nacisnąć ON-OFF , aby włączyć kuchenkę.

- nacisnąć jednocześnie trzy ikony  /  /  przez około 8 sekund, aż na wyświetlaczu pojawi się napis **PSUP**.

- nacisnąć  lub , aby przewijać pozycje na wyświetlaczu, aż do **FUPL**.

- nacisnąć , który następnie wyłączy się, na wyświetlaczu pojawi się **UPL** i migająca ikona USB .

- włożyć klucz USB; po kilku chwilach włącza się ponownie , ikona USB  przestaje migać i pozostaje zapalona.


- nacisnąć ikonę , która zmieni kolor na czerwony, na wyświetlaczu pojawi się **UPLd**; procedura aktualizacji oprogramowania sprzętowego została rozpoczęta.

UWAGA: po około 25 sekundach na wyświetlaczu pojawi się **UPL** (bez **d**); procedura nie jest jeszcze zakończona. Nie wykonywać żadnych operacji.

Procedura kończy się, gdy ikona  ponownie zmieni kolor na biały wraz z sygnałem dźwiękowym (3 przedłużone sygnały dźwiękowe).

Kuchenka wyłącza się i włącza ponownie, wykonując procedurę kontroli wstępnej (włączanie i wyłączenie wszystkich ikon) i powraca do



ekranu gotowości (tylko  włączona). W tym momencie możliwe jest wznowienie czynności poprzez zresetowanie wymaganych parametrów na wyświetlaczu, daty, godziny itp. które zostały zresetowane.

SV -

Ladda ned den korrekta firmwareversionen för den professionella maskinen som används.

Nedladdningen av uppdateringsfilen kan göras från webbplatsen <https://www.smegtech.com/> (logga in med de egna autentiseringsuppgifterna) med de vanliga procedurerna.

Säkerställ att använda en USB-lagringsenhet med tillräckligt minne och lämpligt format.

Gå fram enligt följande:





- Tryck på knappen ON-OFF  från skärmbilden för standby för att sätta på ugnen.





- Tryck samtidigt på de tre ikonerna  /  /  under cirka 8 sekunder tills **PSUP** visas på displayen.






- Tryck på  eller  för att bläddra mellan alternativen på displayen fram till **FUPL**.




- Tryck på  som sedan slocknar. På displayen visas **UPL** och ikonen USB  som blinkar.




- Sätt in USB-minnet. Efter en kort stund tänds  på nytt. Ikonen USB  slutar att blinka och förblir tänd.

- Trykk på ikonen  som blir rød och på displayen visas UPLd. Uppdateringsproceduren har startet.

OBS: Etter cirka 25 sekunder visas UPL på displayen (utan bokstaven d). Proceduren har inte avslutats ännu. Utför inget moment.

Proceduren avslutas när ikonen  åter blir vit samtidigt som en ljudsignal ljuder (3 långa bip-ljud). Ugnen stängs av och slås sedan på igen automatiskt genom att utföra den inledande kontrollproceduren (alla ikoner tänds och släcks) och återgår sedan till skärmbilden för

standby (endast  är tänd). Nu går det att återuppta aktiviteten genom att åter ställa in parametrarna som efterfrågas på displayen - datum, klockslag osv. - som har återställts.

NO -

Last ned riktig fastvareversjon for maskinen som brukes.

Nedlasting av oppdateringsfilen kan gjøres fra siden




<https://www.smeqtech.com/> (logg inn med egen



påloggingsinformasjon) ved å følge vanlig prosedyre.



Bruk USB-minnepinne som har tilstrekkelig kapasitet og som er korrekt formatert.



Gjør som følger:


- På standby-skjermen, trykk på ON-OFF  for å slå på ovnen.

- Trykk samtidig på de tre ikonene  /  /  i cirka 8 sekunder og inntil displayet viser PSUP.

- Trykk på  eller  for å bla i elementene i displayet inntil FUPL.


- Trykk på  som deretter slår seg av og displayet viser UPL mens USB-ikonet  blinker.

- Sett inn USB-pinnen. Etter noen sekunder vil  tennes igjen, USB-ikonet  slutter å blinke og forblir tent.

- Trykk på ikonet  som blir rødt og displayet viser UPLd. Oppdatering av fastvare har startet.

MERK: Etter cirka 25 sekunder viser displayet UPL (uten d). Prosedyren er ikke ferdig. Ingen operasjon utføres.

Prosedyren er ferdig når ikonet  blir hvitt og et lydsignal aktiveres samtidig (3 lange pipelyder). Ovnens slår seg av og på automatisk og foretar en innledende sjekk (alle ikoner slår seg på og av), før den går

tilbake til standby (kun  er tent). På dette tidspunkt er det mulig stille inn de nødvendige parametrene i displayet på nytt, dato, tid osv.

PT –




Descarregue a versão correta do firmware para a sua máquina profissional em utilização.

A transferência do ficheiro de atualização pode ser realizada a partir de sítio Web <https://www.smegtech.com/> (iniciando sessão através das suas credenciais) com os procedimentos operacionais habituais.


Certifique-se de utilizar uma unidade de armazenamento USB com memória suficiente e formato adequado.

Proceda da seguinte forma:

- A partir do ecrã de stand-by, prima ON-OFF  para ligar o forno.



- prima em simultâneo os três ícones  /  /  durante cerca de 8 segundos e até no display apareça PSUP.


- prima  ou  para percorrer os itens no visor até **FUPL**.

- prima  que depois se apaga, no display aparece **UPL** e o


ícone USB  intermitente.


- introduza a pen USB; após alguns instantes acende novamente

, o ícone USB  deixa de piscar e permanece aceso.

- prima o ícone  que fica vermelho, no display aparece **UPLd**; o procedimento de atualização do firmware é iniciado.

NOTA: após cerca de 25 no display aparece **UPL** (sem o d); o procedimento ainda não está terminado. Não efetuar qualquer operação.

O procedimento termina quando o ícone  fica branco em simultâneo com um sinal acústico (3 bipes prolongados). O forno desliga-se e volta a se ligar executando o procedimento de verificação inicial (ligar e desligar todos os ícones) e regressar ecrã de stand-by

(apenas  ligado). Neste ponto é possível retomar a atividade, redefinindo os parâmetros necessários no display, data, hora, etc., que foram repostos.



DA -



Download den rigtige firmware-version til din professionelle maskine. Opdateringsfilen kan downloades fra siden <https://www.smegtech.com/> (login med dine adgangsplysninger) med de sædvanlige procedurer. Sørg for at bruge et USB-lagringsdrev med tilstrækkelig hukommelse og et passende format.



Gå frem som følger:


- Tryk på ON-OFF  fra standby-skærmen for at tænde ovnen.

- tryk på de tre ikoner  /  /  samtidigt i ca. 8 sekunder, indtil displayet viser **PSUP**.

- tryk på  eller  for at rulle gennem punkterne på displayet indtil **FUPL**.

- tryk på  som derefter slukker, displayet viser **UPL** og USB-ikonet  blinker.

- indsæt USB-nøglen; efter et øjeblik tænder  igen, USB-ikonet  stopper med at blinke og forbliver tændt.

- tryk på ikonet  som bliver rødt, displayet viser **UPLd**; opdateringsproceduren for firmware starter.

BEMÆRK: efter ca. 25 sekunder viser displayet **UPL** (uden d); proceduren er endnu ikke afsluttet. Der må ikke foretages nogen handling.

Proceduren afslutter, når ikonet  bliver hvidt igen og der høres et lydsignal (3 lange bip). Ovnens slukker og tænder selv igen ved at udføre den indledende kontrolprocedur (alle ikoner tænder og slukke) og vender

tilbage til standby-skærbilledet (kun  er tændt). Nu er det muligt at genoptage driften ved at indstille de nødvendige parametre på displayet igen, dato, tid osv. som er blevet nulstillet.